

DETALHES TÉCNICOS

Edital nº 4
Artefinalização: Míriam Guimarães
Processo de Impressão: Ofsete
Folha com 24 selos
Papel: Cuchê gomado
Valor facial: R\$1,25
Tiragem: 300.000 selos
Área de desenho: 33mm x 33mm
Dimensões do selo: 38mm x 38mm
Picotagem: 11,5 x 11,5
Data de emissão: 23/3/2011
Local de lançamento: São Paulo/SP
Impressão: Casa da Moeda do Brasil
Prazo de comercialização pela ECT: até 31 de dezembro de 2014 (este prazo não será considerado quando o selo/bloco for comercializado como parte integrante das coleções anuais, cartelas temáticas ou quando destinado para fins de elaboração de material promocional.)
Versão: Departamento de Filatelia e Produtos/ECT.

Os produtos podem ser adquiridos na loja virtual dos Correios: www.correios.com.br/correiosonline ou na Agência de Vendas a Distância - Av. Presidente Vargas, 3.077 - 23º andar, 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ - telefones: (21) 2503-8095/8096; Fax: (21) 2503-8638; e-mail: centralvendas@correios.com.br. Para pagamento, envie cheque bancário ou vale postal, em nome da Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos, ou autorize débito em cartão de crédito American Express, Visa ou Mastercard.

Código de comercialização: 852008783

TECHNICAL DETAILS

Stamp issue n. 4
Art finishing: Míriam Guimarães
Print system: Offset
Sheet size: 24 stamps
Paper: Gummed chalky paper
Face value: R\$1,25
Issue: 300.000 stamps
Design area: 33mm x 33mm
Stamp dimensions: 38mm x 38mm
Perforation: 11,5 x 11,5
Date of issue: Marc 23th, 2011
Place of issue: São Paulo/SP
Printing: Brazilian Mint
Term for commercialization by ECT: up to December 31st, 2014 (this delay does not apply to stamps/miniature sheets commercialized as part of yearly collections, as thematic cards, or still, whenever they are meant to be distributed as promotional items.)
English version: Department of Philately and Products/ECT.

Orders can be sent to the following address: Distance Sales Office - Av. Presidente Vargas, 3.077 - 23º andar, 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ, Brazil. Telephones 55 21 2503 8095/8096; Fax 55 21 2503 8638; e-mail: centralvendas@correios.com.br. For payment send authorization for charging to credit cards American Express, Visa or Mastercard, or international postal money order (for countries with whom Brazilian Posts have signed agreements).

Code: 852008783

SOBRE O SELO

O selo apresenta, em primeiro plano, a logomarca dos 100 anos da UPAEP – União Postal das Américas, Espanha e Portugal, com a legenda “100 años uniendo culturas”. Como fundo, foi utilizada a imagem do Continente Americano, parte da África e Europa, e as cores comuns das bandeiras nacionais dos países que compõem a União: amarelo, azul, verde e vermelho. Foi utilizada a técnica de computação gráfica.

ABOUT THE STAMP

In the foreground, the stamp features the logo commemorating the centenary of the Postal Union of the Americas, Spain and Portugal (UPAEP), with the slogan “100 años uniendo culturas.” In the background, there is an image of the American Continent, part of Africa and Europe, and the colors that are common to the flags of the countries that make up the Union: red, green, yellow and blue. Computer graphics techniques were used.

EDITAL 4 - 2011

Emissão Comemorativa Comemorative Issue

União Postal das Américas, Espanha e Portugal – UPAEP

The Postal Union of the Americas, Spain and Portugal (UPAEP)



União Postal das Américas, Espanha e Portugal – UPAEP

Unir para modernizar!

A União Postal das Américas, Espanha e Portugal - UPAEP tem como missão organizar e integrar os objetivos comuns dos países e territórios membros, no que se refere a temas que busquem modernizar os serviços postais básicos, por meio da execução de projetos individuais, bilaterais ou coletivos, que garantam a integração territorial, a melhoria contínua da qualidade e o desenvolvimento e a modernização dos processos administrativos, operacionais e legais.

As raízes da UPAEP datam de 1864, quando alguns países da América Latina se reuniram em Lima e firmaram um pacto com o objetivo de facilitar e aperfeiçoar as relações postais entre os países contratantes, no caso: Bolívia, Colômbia, Equador, Guatemala, El Salvador, Peru e Venezuela. Mas a organização atual surgiu em 1911, quando Brasil, Argentina, Chile e Uruguai se juntaram aos anteriores e criaram a “Unión de los Correos Sudamericanos”, com sede em Montevidéu.

Em 1921, a União amplia seus limites geográficos, incorporando países da América do Norte, Central e do Caribe, transformando-se em “Unión Postal Panamericana”. Em 1926, se incorporam Honduras e Espanha e, em 1931, Haiti e Canadá, quando adota o nome de “Unión Postal de las Américas y España” – UPAE.

Em 1985, durante o Congresso de Havana, Cuba, foi emitida a Declaração Postal de Havana, que marcou um novo rumo para a União, que deixou de ser um organismo somente regulador e passou a orientar sua capacidade técnica para aspectos notoriamente operacionais de correios, para a melhoria da qualidade e da segurança, além de se preocupar com o lançamento de produtos de alta qualidade.

Portugal se incorporou à União no Congresso de Buenos Aires, realizado em 1990, quando, então, foi adotada a atual denominação de “Unión Postal de las Américas, España y Portugal” – UPAEP. Finalmente, em 1992, ingressaram na UPAEP seus dois últimos membros: Antilhas Holandesas e Aruba.

Em 1995, no Congresso do México, conhecido como o “Congresso da Reforma”, a União promoveu uma mudança e deu início a uma reestruturação, buscando transformar a UPAEP em uma organização mais operacional, flexível e de menor custo. Os Congressos posteriores deram prosseguimento ao processo de reestruturação, reorientando os objetivos e fins estratégicos, por meio de programas de ação para cada período quadrienal de atividades.

Neste processo contínuo, os membros da UPAEP foram convidados a insistir, junto a seus respectivos governos, sobre a necessidade de o setor postal ser uma das prioridades no processo de reforma e modernização dos Estados. O objetivo é impulsionar os processos de reforma postal e buscar o financiamento para os operadores postais designados da região da UPAEP.

Símbolo tangível dessa atuação é o edifício-sede da Secretaria Geral da UPAEP, às margens do Rio da Prata, em Montevidéu, Uruguai, cujo projeto é obra da engenharia postal brasileira, tendo sido concebido pelo arquiteto Manino, que trabalhou no Departamento de Engenharia da Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos - ECT e na Gerência de Engenharia da Diretoria Regional do Rio de Janeiro.

A criação da ECT, em 1969, deu impulso a uma participação mais atuante do Brasil dentro do bloco. Buscando colaborar com o progresso do setor postal na região, técnicos brasileiros participaram de inúmeras missões de cooperação técnica junto a outros correios. Com o mesmo objetivo, foram organizados no Brasil cursos e outras atividades de capacitação voltados à transmissão de conhecimentos nas áreas internacional, operacional, comercial, filatélica, entre outras.

Além de sua atuação no âmbito operacional, o Brasil desempenha um papel importante no âmbito institucional, tendo sediado e presidido o Congresso da UPAEP, em 2005, no Rio de Janeiro, e ocupado as presidências do Conselho Consultivo Executivo e do Conselho de Gestão de 2005 a 2009.

Os Correios expressam com esta emissão sua honra em assinalar em selo postal o centenário da UPAEP, que tem desenvolvido esforços no sentido de manter a união de seus países membros, bem como de divulgar e registrar em selos postais uma história concreta e evolutiva dos serviços postais.

Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos

The Postal Union of the Americas, Spain and Portugal (UPAEP)

To unite to modernize!

The mission of the Postal Union of the Americas, Spain and Portugal (UPAEP) is to be the organization that integrates the common goals of member countries and territories with respect to matters that favor the modernization of basic postal services. This is carried out through the execution of individual, bilateral or collective projects that guarantee territorial integration, continuous improvements in quality, and the development and modernization of administrative, operational and legal processes.

UPAEP's roots date back to 1864, when some Latin American countries met in Lima and signed an agreement with the aim of facilitating and improving postal relations between the contracting countries, namely: Bolivia, Colombia, Ecuador, Guatemala, El Salvador, Peru and Venezuela. However, the current organization was founded in 1911, when Brazil, Argentina, Chile and Uruguay joined the others to form the “Unión de los Correos Sudamericanos,” which was headquartered in Montevideo.

In 1921, the Union expanded its geographical frontiers and incorporated countries from North and Central America and from the Caribbean to become the “Unión Postal Panamericana”. In 1926, Honduras and Spain joined, and in 1931 Haiti and Canada became members, when the name was changed to “Unión Postal de las Américas y España” (UPAE).

In 1985, the Havana Postal declaration, which laid down a new path for the Union, was issued during the Havana Congress in Cuba. This stated that UPAE would no longer be just a regulatory body and would start to direct its technical capabilities towards the more operational aspects of postal services with the aim of improving quality and security aspects, as well as being concerned with launching high quality products.

Portugal joined the Union at the Buenos Aires Congress, in 1990, when it adopted the name that is still used to this day - “Unión Postal de las Américas, España y Portugal” (UPAEP). Finally, in 1992, the last two member joined UPAEP: The Dutch Antilles and Aruba.

In 1995, at the México Congress, also known as the “Reform Congress,” the Union made changes and started to undergo a restructuring process with the aim of transforming UPAEP into a more operational, flexible, lower cost organization. Subsequent Congresses have continued with the restructuring process, redirecting the goals and strategic aims through action programs for each four-year period of activities.

During this ongoing process, UPAEP members have been invited to impress upon their respective governments that the postal sector must be given priority in the process of reforming and modernizing the State. The aim has been to drive postal reform and obtain funds for the designated postal operators in the UPAEP region.

One tangible symbol of this performance is the UPAEP General Secretary's headquarters, on the banks of the River Plate, in Montevideo, Uruguay, which was a Brazilian postal engineering project designed by the architect Manino, who used to work in the Brazilian Post's Engineering Department at Regional Directorate in Rio de Janeiro.

The creation of the Brazilian Post, in 1969, was the driving force behind Brazil's more active role in the block. In an attempt to help the postal sector in the region to progress, Brazilian technicians took part in countless technical cooperation missions with other postal services. Courses and other training activities aimed at transmitting knowledge of the international, operational, commercial and philatelic areas, amongst others, were also organized in Brazil with the same goals in mind.

Besides its role in the operational environment, Brazil also plays an important role at the institutional level. It hosted and chaired the 2005 UPAEP Congress, in Rio de Janeiro, and chaired the Executive Consultative Board and Management Board from 2005 to 2009.

The Brazilian Post is honored to issue this stamp to commemorate the 100th birthday of UPAEP, an organization that has striven to maintain the union of its member countries, as well as using postal stamps to record and publicize the true, ongoing history of postal services.

Brazilian Enterprise of Posts and Telegraphs